Institutionen för slaviska och baltiska språk, finska, nederländska och tyska

Stockholms universitet

Kursplan

för kurs på grundnivå

Ryska I **30.0 Högskolepoäng**

Russian I **30.0 ECTS credits**

Kurskod:	SLRYS1
Gäller från:	HT 2018
Fastställd:	2012-04-25
Ändrad:	2018-02-20
Institution	Institutionen för slaviska och baltiska språk finska nederländska och tyska
Huvudområde:	Slaviska språk
Fördjupning:	G1N - Grundnivå, har endast gymnasiala förkunskapskrav

Beslut

Denna kursplan är fastställd av Humanistiska fakultetsnämnden 2012-12-19 och senast reviderad av institutionsstyrelsen vid Institutionen för slaviska och baltiska språk, finska, nederländska och tyska 2018-02-20.

Förkunskapskrav och andra villkor för tillträde till kursen

Svenska B/Svenska som andraspråk B/Svenska 3/Svenska som andraspråk 3 och Ryska lägst C-språk B/steg 3/Ryska 3.

Kursens uppläggning

Provkod	Benämning	Högskolepoäng
1001	Grammatik I	7.5
1002	Muntlig och skriftlig språkfärdighet I	7.5
1003	Textanalys och översättning I	7.5
1004	Fonetik: teori och uttal	2.5
1005	Ryssland - historia, samhälle, kultur	5

Kursens innehåll

Kursen innehåller övningar i muntlig och skriftlig språkfärdighet, övning i förmåga att läsa, översätta till svenska och mångsidigt analysera rysk sakprosa och litterära texter. Förmågan att översätta enklare texter från svenska till ryska övas. Kursen ger fördjupade och breddade kunskaper i rysk grammatik, särskilt formlära. Kursen ger också en allsidig orientering om Rysslands (och Sovjetunionens) historia, samhälle, kultur och geografi.

Kursen är användbar för alla yrken och anställningar där kunskaper i och om ryska språket, samt om ryskt samhälle krävs eller är en konkurrensfördel.

Kursen består av följande delar:
Grammatik I, 7.5 hp
Kursdelen ger fördjupade teoretiska och praktiska kunskaper om det ryska språkets grammatik. Tonvikten ligger på morfologi (formlära), men även grundläggande syntaktiska konstruktioner lärs in och övas. I kursdelen fördjupas studenternas kunskaper om ordklassernas grundläggande böjningsmönster. Särskild uppmärksamhet ägnas åt kasuslära, verbböjning, verbaspekt och rörelseverb.

Muntlig och skriftlig språkfärdighet I, 7.5 hp

Kursdelen är inriktad på muntlig och skriftlig språkfärdighet. I kursdelen övas talad ryska i vardagliga situationer. I kursdelen övas också studentens förmåga att uttrycka sig i skrift på ryska, särskilt förmågan att i ett tiotal meningar sammanfatta en text studenten har läst eller hört samt förmågan att kunna skriva enkla egna texter med vardagligt innehåll. Färdigheten att översätta enklare texter från svenska till ryska tränas. Tonvikten ligger på praktisk användning av ett basordförråd om ca 1300 ord, grammatiska konstruktioner, uttal och hörförståelse.

Textanalys och översättning I, 7.5 hp
Kursdelen behandlar olika typer av text, såväl sakprosa som litterära texter. Tonvikten ligger på förståelse av innehållet. Texterna kommenteras med avseende på grammatik, stil, ordförråd, realia och kulturell kontext. Studenten ska på svenska kunna återge innehållet i en text, analysera den grammatiskt samt översätta den till svenska. Sakprosan består av enklare informativa texter. 50 normalsidor rysk sakprosa och 80 normalsidor skönlitterär text läses intensivt; 100 normalsidor sakprosa och skönlitterär text läses extensivt (självständigt).

Fonetik: teori och uttal, 2.5 hp
Kursdelen behandlar den allmänna och ryska fonetikens grundbegrepp, reglerna för ryskt uttal och transkription. Den innehåller systematiska övningar i ryskt uttal, intonationsmönster och transkription.

Ryssland – historia, samhälle, kultur, 5 hp
Kursdelen ger en allsidig orientering om Rysslands (och Sovjetunionens) historia, samhällsutveckling, kultur och geografi. 1900-talets historia och arvet efter Sovjetunionens belyses särskilt. På kursen diskuteras även frågor som rör rysk idéhistoria, identitet och språk.

Förväntade studieresultat

För godkänt resultat på kursdelen Grammatik I, 7.5 hp ska studenten kunna:
- identifiera och förklara olika slags strukturer i ryskans formlära
- böja ryska ordklasser enligt grundläggande böjningsmönster
- tillämpa grundläggande grammatiska strukturer i enkla och komplexa satser
- använda ett grundläggande ordförråd

För godkänt resultat på kursdelen Muntlig och skriftlig språkfärdighet I, 7.5 hp ska studenten kunna:
- kommunicera på ryska i vardagliga sammanhang
- tillgodogöra sig innehållet i talad ryska i olika vardagliga sammanhang
- tillämpa reglerna för ryskt uttal
- tillämpa reglerna för rysk grammatik
- skriva enklare texter upp till 100 ord på ryska
- översätta enklare texter till ryska med beaktande av grammatiska regler samt idiomatik
- använda ett basordförråd om ca 1300 ryska ord

För godkänt resultat på kursdelen Textanalys och översättning I, 7.5 hp ska studenten kunna:
- redogöra för innehållet i olika typer av texter
- reflektera kring textens innehåll och form
- analysera textfragment grammatiskt
- översätta textfragment till svenska

För godkänt resultat på kursdelen Fonetik: teori och uttal, 2.5 hp ska studenten kunna:
- behärska den allmänna och ryska fonetikens grundbegrepp och terminologi
- redogöra för ryskans fonemuppsättning
- producera och läsa fonetisk transkription av ryska texter
- redogöra för och praktiskt använda de grundläggande reglerna för ryskt uttal och satsintonation

För godkänt resultat på kursdelen Ryssland - historia, samhälle, kultur, 5 hp skall studenten kunna:
- redogöra för Ryska federationens geografi
- redogöra för några centrala aspekter av rysk samhällsstruktur
- förklara de historiska processer som lett fram till dagens Ryssland genom att diskutera frågor kring rysk historia och samhällsutveckling
- analysera hur rysk/sovjetisk idéhistoria har påverkat rysk kultur och problematisera det sovjetiska arvets inverkan på dagens Ryssland
- diskutera faktorer som har påverkat och utvecklat rysk identitet och det ryska språket

Undervisning

Undervisningen består av föreläsningar, seminarier, gruppövningar och individuella uttals- och hörförståelseövningar.

Undervisningen sker på svenska och ryska.

Kurskrav:
Inlämning av skriftliga uppgifter på alla kursdelar utom kursdelen Ryssland – historia, samhälle, kultur är obligatoriska inslag i kursen.

Närvaro på all undervisning och på två forskarföreläsningar inom ämnet är obligatorisk.

För mer detaljerad information hänvisas till kursbeskrivningen. Kursbeskrivningen finns tillgänglig senast en månad före kurstart.

Kunskapskontroll och examination

a) Kursdelen Grammatik I, 7.5 hp examineras genom en salsskrivning.

Kursdelen Muntlig och skriftlig språkfärdighet I, 7.5 hp examineras genom en individuell muntlig tentamen och genom 5 skriftliga inlämningsuppgifter.

Kursdelen Textanalys och översättning I, 7.5 hp examineras genom en salsskrivning och genom en skriftlig inlämningsuppgift i form av hemtentamen.

Kursdelen Fonetik: teori och uttal, 2.5 hp examineras genom en individuell muntlig tentamen och en skriftlig inlämningsuppgift i form av hemtentamen.

Kursdelen Ryssland – historia, samhälle, kultur, 5 hp examineras genom en salsskrivning.

Principerna för sammanvägning av de enskilda examinationsuppgifterna framgår av betygskriterierna.

Examinationen sker på svenska och ryska.

För mer detaljerad information hänvisas till kursbeskrivningen. Kursbeskrivningen finns tillgänglig senast en månad före kursstart.

b) Betygssättning sker enligt en målrelaterad sjugradig betygsskala:
A = Utmärkt
B = Mycket bra
C = Bra
D = Tillfredsställande
E = Tillräckligt
Fx = Otillräckligt
F = Helt otillräckligt

c) De skriftliga betygskriterierna meddelas studenterna vid kursstart. Meddelade målrelaterade betygskriterier är bindande.

d) För att få godkänt slutbetyg på kursen krävs lägst betyget E på samtliga examinationsuppgifter, fullgjorda obligatoriska uppgifter samt fullgjord närvaro.

Om särskilda skäl föreligger kan examinator efter samråd med ansvarig lärare medge den studerande befrielse från skyldigheten att delta i viss obligatorisk undervisning. Studenten kan då åläggas en kompensationsuppgift.

Bokstavsbetygen A-E omvandlas till siffrorna 5-1 och sammanräknas till ett medelbetyg där man också väger in det antal högskolepoäng som respektive del av kurs utgör av hela kursens poängantal. Betyget på hela kursen sätts således genom ett viktat genomsnitt av kursdelarna. Gängse avrundningsregler tillämpas.

Del av kurs som tillgodoräknats utesluts ur sammanvägningen för slutbetyg.

Det därigenom erhållna poängtalet blir betyg på hel kurs enligt följande nyckel:
A 5 - 4,5
B 4,4 - 3,5
C 3,4 - 2,5
D 2,4 - 1,5

E 1,4 - 1

e) För varje kurstillfälle erbjuds minst två examinationstillfällen. Det läsår som kurstillfälle saknas erbjuds minst ett examinationstillfälle. Studerande som fått betyget Fx eller F på prov två gånger i rad av en och samma examinator har rätt att få annan examinator utsedd vid nästkommande prov, om inte särskilda skäl talar emot det. Framställan om detta ska göras till institutionsstyrelsen.

Studerande som fått lägst betyget E får inte genomgå förnyad examination för högre betyg.

f) Möjlighet till komplettering av betyget Fx upp till godkänt betyg ges inte på denna kurs.

Övergångsbestämmelser

När kursplanen är upphävd har studenten rätt att examineras en gång per termin enligt föreliggande kursplan under en avvecklingsperiod på tre terminer.

Begränsningar

Kursen får inte tillgodoräknas i examen samtidigt med sådan inom eller utom landet genomgången och godkänd kurs vars innehåll helt eller delvis överensstämmer med innehållet i kursen. En sådan kurs är Ryssland igår och idag, 7,5hp.

Kurslitteratur

För aktuell kurslitteratur hänvisas till institutionens webbplats på www.slav.su.se/ryska
Aktuell litteraturlista finns tillgänglig senast två månader före kursstart.